

## **Межправительственный комитет по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору**

**Сорок седьмая сессия**  
**Женева, 5–9 июня 2023 года**

**СВОДНЫЙ ДОКУМЕНТ, КАСАЮЩИЙСЯ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ И ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСОВ**

*Документ подготовлен Секретариатом*

1. Межправительственный комитет ВОИС по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору («Комитет») на сорок третьей сессии постановил передать на рассмотрение сорок седьмой сессии Комитета текст, представленный в приложении к документу WIPO/GRTKF/IC/43/4, в соответствии с мандатом Комитета на 2022–2023 годы.

2. Во исполнение этого решения настоящий документ препровождает документ WIPO/GRTKF/IC/43/4.

*3. Комитету предлагается провести обзор упомянутого документа в соответствии с мандатом Комитета на 2022–2023 годы и программой работы на 2023 год.*

[Документ WIPO/GRTKF/IC/43/4 следует]

## **Межправительственный комитет по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору**

**Сорок третья сессия**  
**Женева, 30 мая – 3 июня 2022 г.**

**СВОДНЫЙ ДОКУМЕНТ, КАСАЮЩИЙСЯ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ И ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСОВ**

*Документ подготовлен Секретариатом*

4. На своей сорок второй сессии, состоявшейся 28 февраля – 4 марта 2022 г., Межправительственный комитет ВОИС по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору («Комитет») разработал, на основе документа WIPO/GRTKF/IC/42/4, еще один текст, озаглавленный «Сводный документ, касающийся интеллектуальной собственности и генетических ресурсов Rev. 2». Комитет постановил, что этот текст в том виде, в каком он существовал на момент завершения обсуждения пункта повестки дня «Генетические ресурсы» 4 марта 2022 г., будет препровожден Комитету на его сорок третьей сессии в соответствии с мандатом Комитета на 2022–2023 гг. и программой работы на 2022 г.
5. Во исполнение указанного выше решения «Сводный документ, касающийся интеллектуальной собственности и генетических ресурсов Rev. 2» прилагается к настоящему документу.
6. Комитету предлагается рассмотреть и прокомментировать документ, содержащийся в приложении, в целях подготовки его пересмотренного варианта.

[Приложение следует]

**Сводный документ, касающийся интеллектуальной  
собственности и генетических ресурсов Rev. 2**

**(от 4 марта 2022 г.)**

## [ПРЕАМБУЛА

1. *признавая и подтверждая* обязательства, закрепленные в Декларации ООН о правах коренных народов (ДПКООН), и приверженность государств-членов достижению целей ДПКООН<sup>1</sup>;
2. *принимая во внимание* цели в области устойчивого развития ООН и стремление коренных народов к обеспечению устойчивости и этичного использования в отношении ГР и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами;
3. *[обеспечивая] [стремясь обеспечить]* уважение прав суверенных владельцев и [коренного населения] [коренных народов] и местных общин, а также организаций, предусмотренных их национальным законодательством, на их генетические ресурсы и традиционные знания, связанные с генетическими ресурсами;
4. *признавая* принципы свободного, предварительного и осознанного согласия и взаимосогласованных условий в отношении доступа к генетическим ресурсам и традиционным знаниям, связанным с генетическими ресурсами, и их использования;
5. *признавая* роль [системы ИС] [патентной системы] в рамках содействия обеспечению охраны генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, включая предотвращение незаконного присвоения [содействия обеспечению отслеживаемости доступа к ГР / содействия обеспечению отслеживаемости использования ГР];
6. *признавая* важный вклад патентной системы в научные исследования и разработки, инновации и экономическое развитие;
7. *подчеркивая* необходимость того, чтобы члены создали условия для безошибочной выдачи патентов на изобретения, удовлетворяющие требованиям новизны и неочевидности и имеющие отношение к генетическим ресурсам и традиционным знаниям, связанным с генетическими ресурсами;
8. *[обеспечивая взаимную поддержку международных соглашений, касающихся] [стремясь обеспечить согласованность с международными соглашениями, касающимися]* охраны генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, а также касающихся [ИС] [патентов];
9. *подчеркивая* важность того, чтобы [ведомства ИС]/[патентные ведомства] имели доступ к надлежащей информации о генетических ресурсах и традиционных знаниях, связанных с генетическими ресурсами, для предотвращения ошибочного предоставления прав ИС/патентных прав;
10. *признавая* роль баз данных для хранения информации, касающейся генетических ресурсов и не сохраняемых в тайне традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, в предотвращении ошибочной выдачи патентов, на этапе до и после предоставления прав;
11. *подтверждая* экономическую, научную, культурную и коммерческую ценность генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами;

---

<sup>1</sup>Итоговый документ Всемирной конференции по коренным народам, единогласно одобренный в 2014 г. всеми 193 государствами-членами Генеральной Ассамблеи ООН (резолюция Генеральной Ассамблеи A/RES/69/2).

12. *[подтверждая [стабильность] необходимость надежности и предсказуемости [предоставленных прав ИС]/[выданных патентов] [прав ИС]/[патентных прав] и признавая необходимость правовой определенности в отношении требований раскрытия информации о ГР и ТЗ, связанных с ГР, в [заявках на ИС]/[патентных заявках];]*
13. *признавая и подтверждая ту роль, которую [система ИС]/[патентная система] играет в поощрении инноваций, передаче и распространении знаний и экономическом развитии к взаимной выгоде заинтересованных сторон, провайдеров, владельцев и пользователей генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами;*
- [14. *подчеркивая, что никакие [патенты] [права интеллектуальной собственности] не могут выдаваться в отношении живых организмов, включая людей;]*
15. *подтверждая суверенные права государств на их природные ресурсы, когда это применимо, и тот факт, что право определять доступ к генетическим ресурсам в таких случаях принадлежит национальным правительствам и обусловлено национальным законодательством.]*

## **[СТАТЬЯ 1] ОПРЕДЕЛЕНИЯ**

### **ТЕРМИНЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В ОПЕРАТИВНЫХ СТАТЬЯХ**

#### **[Традиционные знания, связанные с генетическими ресурсами]**

Традиционные знания означают знания, которые своими истоками восходят к коренным [народам], местным общинам и/или [другим бенефициарам], которые могут носить динамичный и развивающийся характер и являются результатом интеллектуальной деятельности, опыта, духовных средств или прозрений в традиционном контексте или на его основе, которые могут быть связаны с землей и окружающей средой, включая ноу-хау, навыки, инновации, практику, обучение или познание, и которые:

(а) созданы, возникли, получены или обнаружены коренными [народами], местными общинами и/или [другими бенефициарами] и развиваются, сохраняются, используются и берегутся ими коллективно [в соответствии с их законами и процедурами из сферы обычного права].

(b) связаны с культурной и социальной самобытностью и традиционным наследием коренных народов, местных общин и/или [других бенефициаров] и являются их неотъемлемой частью; и

(c) передаются из поколения в поколение, будь то последовательно или нет.]

#### **[Страна происхождения]**

«Страна происхождения» означает [первую] страну, которая обладает генетическими ресурсами в условиях in-situ.

#### **АЛЬТЕРНАТИВНЫЙ ВАРИАНТ**

«Страна происхождения» означает страну, которая первой обладала генетическими ресурсами в условиях in-situ и по-прежнему обладает этими генетическими ресурсами.]

#### **[Предоставляющая страна]**

«Предоставляющая страна» означает [[в соответствии со статьей] [согласно статье] 5 Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения к Конвенции о биологическом разнообразии] [предоставляющую страну], которая является страной происхождения [или страной, приобретшей генетические ресурсы и/или получившей доступ к традиционным знаниям [в соответствии с Конвенцией] [согласно Конвенции] [о биологическом разнообразии].]

## **[Ошибочная выдача/выдача патентов**

Ошибочная выдача/выдача патентов означает выдачу патентных прав на изобретения, которые не удовлетворяют требованиям новизны, неочевидности и промышленной применимости.]

## **[[Изобретение], непосредственно основанное на**

«[Изобретение], непосредственно основанное на» означает, что [объекте охраны] [в изобретении] [должен] [непосредственным образом] использоваться генетический ресурс и [он должен] [оно должно] зависеть от конкретных свойств ресурса, к которому изобретатель [должен был иметь] имел [физический] доступ.]

### **АЛЬТЕРНАТИВНЫЙ ВАРИАНТ**

«[Изобретение], непосредственно основанное на» означает, что [в изобретении] [должен] [непосредственным образом] использоваться генетический ресурс и изобретательский замысел должен зависеть от конкретных свойств ресурса, к которому изобретатель должен был иметь физический доступ.]

## **Генетический материал**

«Генетический материал» означает любой материал растительного, животного, микробного и иного происхождения, содержащий функциональные единицы наследственности.

### **АЛЬТЕРНАТИВНЫЙ ВАРИАНТ**

«Генетический материал» означает любой материал растительного, животного или микробного происхождения, содержащий функциональные единицы наследственности.

## **Генетические ресурсы**

«Генетические ресурсы» означают генетический материал, представляющий фактическую или потенциальную ценность.

### **АЛЬТЕРНАТИВНЫЙ ВАРИАНТ**

«Генетические ресурсы» означают любой материал растительного, животного или микробного происхождения, содержащий функциональные единицы наследственности, представляющий фактическую или потенциальную ценность и включающий его производные или генетическую информацию о нем.

## **[Источник**

### **АЛЬТЕРНАТИВНЫЙ ВАРИАНТ 1**

«Источник» означает любой источник, помимо страны происхождения, из которого заявитель приобретает генетический ресурс, как, например, хранитель ресурсов, научно-

исследовательский центр, [банк генов], [орган по депонированию, предусмотренный Будапештским договором,] или ботанический сад.]

## АЛЬТЕРНАТИВНЫЙ ВАРИАНТ 2

Термин «источник» следует понимать в его максимально широком смысле:

(i) первичные источники, включая, в частности, [Договаривающиеся стороны] [страны], предоставляющие генетические ресурсы, Многостороннюю систему МДГРПСХ, [патентообладателей, университеты, фермеров и селекционеров], коренные и местные общины; и

(ii) вторичные источники, включая, в частности, коллекции ex-situ и [научную литературу].]

## АЛЬТЕРНАТИВНЫЙ ВАРИАНТ 3

«Источник» означает любой источник, помимо страны происхождения, из которого заявитель приобретает генетический ресурс, как, например, хранитель ресурсов, научно-исследовательский центр, [банк генов], [орган по депонированию, предусмотренный Будапештским договором,] или [ботанический сад] или любой другой орган по депонированию генетических ресурсов.]

## **[Применение**

«Применение» генетических ресурсов означает проведение исследований и разработок [, сохранение, сбор, описание свойств и т.д.,] [, включая коммерциализацию,] в отношении генетического и/или биохимического состава генетических ресурсов и [традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами], [в том числе путем применения биотехнологии], [как она определена в статье 2 Конвенции о биологическом разнообразии].]

## АЛЬТЕРНАТИВНЫЙ ВАРИАНТ

[«Применение» генетических ресурсов означает проведение исследований и разработок [за рамками традиционного использования владельцами знаний] [, включая коммерциализацию,] в отношении генетического и/или биохимического состава генетических ресурсов и [традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами], [в том числе путем применения биотехнологии], [как она определена в статье 2 Конвенции о биологическом разнообразии,] [а также создание нового продукта или нового метода использования или производства продукта.]]]

## **ДРУГИЕ ТЕРМИНЫ**

### **[Биотехнология**

«Биотехнология» [, как она определена в статье 2 Конвенции о биологическом разнообразии,] означает любой вид технологии, связанный с использованием биологических систем, живых организмов [или их производных] для изготовления или изменения продуктов или процессов с целью их конкретного использования.]



### **[Страна, предоставляющая генетические ресурсы**

[«Страной, предоставляющей генетические ресурсы», является страна, поставляющая генетические ресурсы, собранные из источников in-situ, включая популяции как диких, так и одомашненных видов, [либо полученные из источников ex-situ,] независимо от того, происходят они из этой страны или нет.]

#### **АЛЬТЕРНАТИВНЫЙ ВАРИАНТ**

[«Страной, предоставляющей генетические ресурсы», является страна, обладающая генетическими ресурсами и/или традиционными знаниями на условиях in-situ и обеспечивающая возможность доступа к этим генетическим ресурсам и/или традиционным знаниям.]]

### **[Дериват**

«Дериват» означает встречающееся в природе биохимическое соединение, являющееся результатом генетической экспрессии или метаболизма биологических или генетических ресурсов[, даже если оно не содержит функциональных единиц наследственности].]

### **Условия in-situ**

«Условия in-situ» означают условия, в которых существуют генетические ресурсы в рамках экосистем и естественных мест обитания, а применительно к одомашненным или культивируемым видам — в той среде, в которой они приобрели свои отличительные признаки [статья 2 КБР].

### **Сохранение ex-situ**

«Сохранение ex-situ» означает сохранение компонентов биологического разнообразия за пределами их естественных мест обитания.

### **[Незаконное присвоение**

«Незаконным присвоением» является [приобретение] [применение] генетических ресурсов [и] [или] [традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами,] без [свободного] [предварительного осознанного] согласия [тех, кто уполномочен давать [такое] согласие,] [компетентного органа] на такое [приобретение] [применение], [в соответствии с национальным законодательством] [страны происхождения или предоставляющей страны].]

#### **АЛЬТЕРНАТИВНЫЙ ВАРИАНТ**

[«Незаконным присвоением» является использование генетических ресурсов и/или [традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами,] другой стороны, когда генетические ресурсы или традиционные знания приобретены пользователем у владельца ненадлежащими средствами или путем злоупотребления доверием, что приводит к нарушению национального законодательства в предоставляющей стране. Использование генетических ресурсов и [традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами,] которые были приобретены законными способами, такими как

чтение публикаций, покупка, независимое открытие, обратная разработка и неумышленное раскрытие в результате непринятия владельцами генетических ресурсов и [традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами,] разумных мер охраны, не является незаконным присвоением.]

### **[[Физический] доступ**

«[Физическим]/[Непосредственным] доступом» к генетическому ресурсу является физическое обладание им [или, по крайней мере, наличие контакта с ним [, которое является вполне достаточным для того, чтобы выявлять свойства генетического ресурса, имеющие отношение к [изобретению] [интеллектуальной собственности]].]

### **[Охраняемые генетические ресурсы**

«Охраняемые генетические ресурсы» означает генетические ресурсы, охраняемые либо правом интеллектуальной собственности, либо другим законным правом. По истечении срока действия прав интеллектуальной собственности на генетический ресурс этот ресурс становится общественным достоянием и не рассматривается как охраняемый генетический ресурс.]

### **[Источник традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами**

«Источник традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами» означает любой источник, из которого заявитель приобретает традиционные знания, связанные с генетическими ресурсами, включая коренные и местные общины, научную литературу, общедоступные базы данных и патентные заявки, а также публикации патентов<sup>2</sup>.]

### **[Несанкционированное использование**

«Несанкционированное использование» означает приобретение генетических ресурсов [, традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами,] без согласия компетентного органа в соответствии с национальным законодательством предоставляющей страны.]

---

<sup>2</sup> Эта фраза, которой дословно в документе нет, была включена одновременно с общим исключением из текста оборота «связанные с ними традиционные знания». По зрелом размышлении, было решено, что государство-член, включившее эту фразу, должно иметь возможность прояснить целесообразность ее сохранения в тексте.

## **[I. [ОБЯЗАТЕЛЬНОЕ] РАСКРЫТИЕ]**

### **[СТАТЬЯ 2]**

#### **[ЦЕЛЬ]**

[Цель настоящего документа заключается в содействии охране генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, в рамках [системы ИС] [патентной системы] на основе:

- (a) [повышения] [транспарентности] [эффективности] и качества в [системе ИС] [патентной системе] в отношении генетических ресурсов и/или традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами;] и
  
- (b) обеспечения [стремления обеспечения] того, чтобы [ведомства ИС] [патентные ведомства] имели доступ к надлежащей информации о генетических ресурсах и традиционных знаниях, связанных с генетическими ресурсами, для предотвращения ошибочного предоставления [прав ИС] [патентных прав].]

### **[СТАТЬЯ 3]**

#### **[ПРЕДМЕТ ДОКУМЕНТА]**

Настоящий документ применяется к генетическим ресурсам и [традиционным знаниям, связанным с генетическими ресурсами].

#### **АЛЬТЕРНАТИВНЫЙ ВАРИАНТ**

Настоящий документ [применяется]/[должен применяться] к патентным заявкам на изобретения, непосредственно основанные на генетических ресурсах и традиционных знаниях, связанных с генетическими ресурсами.]

### **[СТАТЬЯ 4]**

#### **[ТРЕБОВАНИЕ О РАСКРЫТИИ]**

4.1 Когда [предмет] [заявленное изобретение] в рамках [заявки на права ИС] [патентной заявки] [включает применение генетических ресурсов и/или [традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами,] [непосредственно основано на генетических ресурсах и/или [традиционных знаниях, связанных с генетическими ресурсами]], [каждое государство-член]/[каждая сторона] [требует]/[должно/должна требовать] от заявителей:

- (a) раскрытия [предоставляющей страны, [являющейся страной происхождения,]] [страны происхождения [и]] [или[, если она неизвестна,] источника генетических ресурсов [и, когда это применимо, сведений о коренных народах или местных общинах, от которых были получены генетические ресурсы] и/или [традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами];

- (b) [если источник и/или [предоставляющая страна[, являющаяся страной происхождения,]] [страна происхождения] не известны заявителю, декларации на этот счет.]

4.2 В соответствии с национальным законодательством [государство-член]/ [сторона] может требовать от заявителей предоставления соответствующей информации в отношении выполнения требований ДПВ, включая ПОС, [в частности со стороны коренного[ых] [народа[ов]] и местных общин], когда это уместно.]

#### АЛЬТЕРНАТИВНЫЙ ВАРИАНТ 1

4.2 Требование о раскрытии, предусмотренное в пункте 1, не включает в себя требования о предоставлении соответствующей информации в отношении выполнения требований ДПВ, включая ПОС.

#### АЛЬТЕРНАТИВНЫЙ ВАРИАНТ 2

4.2 В соответствии с национальным законодательством [государство-член]/ [сторона] может требовать от заявителей предоставления соответствующей информации в отношении их права использовать генетический ресурс.

4.3 Требование о раскрытии [не налагает/не должно налагать/может не налагать] на [ведомства ИС] [патентные ведомства] обязательство проверять содержание раскрытия. [Однако [ведомства ИС] [патентные ведомства] [предоставляют]/[должны/могут предоставлять] [заявителям на права ИС] [патентным заявителям] руководящие указания относительно выполнения требования о раскрытии.

4.4 Каждое государство-член]/[Каждая сторона] [делает]/[должно/должна] делать раскрытую информацию, которая подкрепляет требование о раскрытии, общедоступной [, за исключением информации, которая считается конфиденциальной<sup>3</sup>.]

### **[СТАТЬЯ 5] [ИСКЛЮЧЕНИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ]**

[В соответствии с обязательством, установленным в статье 4, члены могут в особых случаях совместно с коренными народами и местными общинами принять оправданные исключения и ограничения, необходимые для защиты общественных интересов [и охраны здоровья населения], при условии, что эти оправданные исключения и ограничения не наносят необоснованного ущерба выполнению положений настоящего документа или взаимной поддержке других документов.]

[ALT

5.1 Требование о раскрытии информации в связи с [правами ИС] [патентами], касающейся генетических ресурсов и [традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами,] [не применяется]/[не должно применяться к следующему:

- (a) [всем [генетическим ресурсам человека] [генетическим ресурсам человеческого происхождения] [включая болезнетворные для человека микроорганизмы];]

---

<sup>3</sup> Альтернативная формулировка фигурирует в статье 14(2) Нагойского протокола: «без ущерба для защиты конфиденциальной информации».

- (b) [дериватам];
- (c) [сырьевым товарам];/[генетическим ресурсам, если они используются в качестве сырьевых товаров];
- (d) [традиционным знаниям [и другой информации], являющимся общественным достоянием];
- (e) [генетическим ресурсам, находящимся за пределами действия национальной юрисдикции [и экономических зон]];
- (f) [всем генетическим ресурсам, [приобретенным] [доступ к которым получен] до [вступления в силу Конвенции о биологическом разнообразии] [до 29 декабря 1993 г.]] [вступления в силу Нагойского протокола 12 октября 2014 г.]; и
- (g) [генетическим ресурсам и традиционным знаниям, связанным с генетическими ресурсами, необходимым для охраны жизни и здоровья людей, животных или растений [в том числе для общественного здравоохранения] или во избежание серьезного ущерба окружающей среде].

## **[СТАТЬЯ 6] [ОТСУТСТВИЕ ОБРАТНОЙ СИЛЫ]**

[Государства-члены]/[Стороны] [не вводят]/[не должны вводить] требование о раскрытии, предусмотренное в настоящем документе, в отношении [заявок на права ИС] [патентных заявок], поданных до [или имеющих дату приоритета, предшествующую] ратификации [государством-членом]/[стороной] настоящего документа или их присоединения к нему [, с учетом [национальных законов] [национальных требований в отношении раскрытия информации, касающихся ГР и связанных с ними ТЗ], которые существовали до такой ратификации или такого присоединения.]

## **[СТАТЬЯ 7] [ВЗАИМНОСТЬ]**

Договаривающиеся Стороны могут решить применять требование о раскрытии информации, оговоренное в статье 4, только к генетическим ресурсам и традиционным знаниям, связанным с генетическими ресурсами Сторон настоящего документа.]

## **[СТАТЬЯ 8] [САНКЦИИ И СРЕДСТВА ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ]**

8.1 [[*Каждое государство-член*]/[*Каждая сторона*] [*принимает*]/[должно/должна принять] надлежащие, эффективные и соразмерные правовые и административные меры для борьбы с несоблюдением требования о раскрытии, предусмотренного в статье 4. [Государства-члены]/[Стороны] разрабатывают эти меры совместно с соответствующими коренными народами и местными общинами, где это применимо.

8.2 Такие меры [включают/должны включать/могут включать] меры, принимаемые до и/или после выдачи прав.

#### АЛЬТЕРНАТИВНЫЙ ВАРИАНТ

[8.2 С учетом национального законодательства такие меры [включают/должны включать] [могут включать] [, в частности,] следующее:

- (a) до выдачи прав:
  - (i) временное прекращение удовлетворения [заявок на права ИС] [патентных заявок] до тех пор, пока не будут выполнены требования о раскрытии;
  - (ii) рассмотрение [ведомством ИС] [патентным ведомством] заявки как отозванной [в соответствии с национальным законодательством];
  - (iii) предотвращение предоставления или отказ в предоставлении [права ИС] [патента];
  - (iv) предоставление заявителю [на права ИС] [на оформление патента] возможности дополнить [заявку на права ИС] [патентную заявку] информацией, раскрывающей источник происхождения любого использованного генетического ресурса или использованных традиционных знаний. Поскольку такая информация не имеет отношения к созданию и использованию изобретения, это не будет иметь последствий для даты подачи заявки и не потребует уплаты пошлины за ее представление после даты подачи заявки.
- (b) [после выдачи прав:
  - (i) публикацию судебного постановления относительно нераскрытия;
  - (ii) [штрафы или адекватную компенсацию ущерба, включая уплату роялти;]
  - (iii) другие меры [, включая отмену, реституционное правосудие и экономическую компенсацию для владельцев генетических ресурсов и [традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами], включая коренные народы и/или местные общины,] возможность принятия которых может быть рассмотрена в соответствии с национальным законодательством.]]]

8.3 В соответствии с национальным законодательством в качестве санкции за несоблюдение статьи 4 в случае умышленного и преднамеренного отказа от соблюдения может быть предусмотрена отмена [права на ИС] [патента], но только после того, как владельцу [права на ИС] [патента] была предоставлена возможность достичь взаимоприемлемой договоренности с соответствующими сторонами согласно национальному законодательству и переговоры с ними не увенчались успехом.

#### АЛЬТЕРНАТИВНЫЙ ВАРИАНТ

8.3 Невыполнение требования о раскрытии [не сказывается/не должно сказываться] на действительности или возможности обеспечения соблюдения предоставленных [прав ИС] [патентных прав].

8.4 [Ведомства ИС] [Патентные ведомства] [предоставляют]/[должны/могут предоставлять] заявителям возможность в разумные сроки исправить любое раскрытие, которые является ошибочным или неверным.

8.5 [Государства-члены]/[Стороны] [создают]/[должны создать] надлежащие механизмы урегулирования споров.]

### **[III. АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ВАРИАНТЫ СТАТЕЙ 2-8 ОТСУТСТВИЕ НОВОГО ТРЕБОВАНИЯ О РАСКРЫТИИ]**

#### **АЛЬТЕРНАТИВНЫЙ ВАРИАНТ [СТАТЬЯ 2] [ЦЕЛЬ]**

Цель настоящего документа заключается в предотвращении выдачи патентных прав на изобретения, не удовлетворяющие требованиям новизны, неочевидности и промышленной применимости.

#### **АЛЬТЕРНАТИВНЫЙ ВАРИАНТ**

Цели настоящего документа:

- (a) предотвратить ошибочную выдачу патентов на изобретения, которые не обладают новизной или изобретательским уровнем в отношении генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, что могло бы защитить коренные народы и местные общины от ограничений на традиционное использование генетических ресурсов и их традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, что может иметь место в результате их ошибочного патентования;
  - (b) обеспечить, чтобы патентные ведомства располагали надлежащей информацией о генетических ресурсах и традиционных знаниях, связанных с генетическими ресурсами, необходимой для принятия информированных решений о выдаче патентов; и
- сохранение разнообразного и доступного общественного достояния в целях содействия творчеству и инновациям.]

#### **АЛЬТЕРНАТИВНЫЙ ВАРИАНТ [СТАТЬЯ 3] [ПРЕДМЕТ ДОКУМЕНТА]**

Настоящий документ [применяется]/[должен применяться] к патентным заявкам на изобретения, непосредственно основанные на генетических ресурсах и традиционных знаниях, связанных с генетическими ресурсами.]

#### **АЛЬТЕРНАТИВНЫЙ ВАРИАНТ [СТАТЬЯ 4] [РАСКРЫТИЕ]**

4.1 От патентных заявителей может требоваться лишь сообщить, где можно получить генетические ресурсы в том случае, если сведения об этом местоположении необходимы лицу, сведущему в данной области, для создания изобретения. В этой связи в отношении патентных заявителей или патентообладателей не может вводиться никаких требований о раскрытии в отношении патентов, касающихся генетических ресурсов и [традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами], по каким-либо иным причинам, помимо

тех, которые имеют отношение к требованиям новизны, изобретательского уровня, промышленной применимости или возможности реализации.]

4.2 [Если предмет изобретения создан с использованием генетических ресурсов, полученных от субъекта, обладающего законным правом на этот генетический ресурс [(, включая патентообладателя)], то данный субъект может посредством разрешительного соглашения или лицензии, предоставляющих заявителю доступ к соответствующему генетическому ресурсу или право на использование соответствующего генетического ресурса, потребовать от заявителя следующее:

(а) включить в описание изобретения в патентной заявке и любой выданный на ее основании патент указание того, что данное изобретение было создано с использованием соответствующего генетического ресурса, а также другую уместную информацию; и

[(b) получать согласие на те виды использования ресурса, которые не оговорены в разрешительном соглашении или лицензии.]]

4.3 [Патентные ведомства [публикуют]/[должны публиковать] всю раскрытую информацию о патенте в Интернете в день выдачи патента и [прилагают]/[должны прилагать] усилия к тому, чтобы обеспечить свободный доступ к содержанию патентной заявки в интернете.]

4.4 [Если для создания или использования изобретения не требуется доступ к генетическому ресурсу или [традиционным знаниям, связанным с генетическими ресурсами], то информация об источнике или происхождении генетического ресурса или [традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами,] может быть представлена в любое время после даты подачи заявки и без уплаты пошлины.]

4.5 Требование о раскрытии [географического расположения места], в котором был получен генетический материал, [не налагает/не должно налагать/может не налагать] на патентные ведомства обязательства проверять содержание раскрытия. Однако патентные ведомства [предоставляют/должны предоставлять] патентным заявителям руководящие указания относительно выполнения требования о раскрытии, а также заявителям или патентообладателям возможность исправить любое раскрытие, которые является ошибочным или неверным.

4.6 Если патентная заявка не может быть рассмотрена своевременно вследствие требований о раскрытии, срок патента корректируется таким образом, чтобы компенсировать патентообладателю административные задержки, при условии, что периоды времени, связанные с действиями заявителя патента, не должны учитываться при установлении продолжительности таких задержек.]



### **[III. [ЗАЩИТНЫЕ]/[ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ] МЕРЫ]**

#### **[СТАТЬЯ 9] [ДОЛЖНАЯ ОСМОТРИТЕЛЬНОСТЬ]**

[Государства-члены]/[Стороны] [поощряют или создают]/[должны поощрять или создавать] справедливую и обоснованную систему должной осмотрительности для удостоверения того, что доступ к [охраняемым] генетическим ресурсам предоставлен в соответствии с [применимым] законодательством или нормативными требованиями.

- (a) База данных может использоваться в качестве механизма, позволяющего следить за соблюдением требований должной осмотрительности в соответствии с национальным законодательством;
- (b) заинтересованные стороны *могут получать* в соответствии с национальным законодательством и при соблюдении соответствующих гарантий доступ к таким базам данных для подтверждения законной последовательности правового титула на [охраняемые] генетические ресурсы, лежащие в основе [патента][права ИС:];
- (c) в тех случаях, когда базы данных должны использоваться как часть механизма должной осмотрительности, порядок создания таких баз данных и правила, регулирующие доступ, использование и применение гарантий, должны разрабатываться и осуществляться совместно с коренными народами и местными общинами и в соответствии с их законами, обычаями и процедурами.

#### **[СТАТЬЯ 10] [[ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ [ОШИБОЧНОГО ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ПРАВ ИС][ОШИБОЧНОЙ ВЫДАЧИ ПАТЕНТОВ]<sup>4</sup> И ДОБРОВОЛЬНЫЕ КОДЕКСЫ ПОВЕДЕНИЯ]**

10.1 [Государства-члены]/[Стороны]:

- (a) [предусматривают]/[должны предусмотреть] в соответствующих случаях и в соответствии с национальным законодательством правовые, политические или административные меры по предотвращению [ошибочной] выдачи патентов на заявленные изобретения, которые включают генетические ресурсы и [традиционные знания, связанные с генетическими ресурсами], когда в соответствии с национальным законодательством эти генетические ресурсы и [традиционные знания, связанные с генетическими ресурсами]:
  - (i) порочат новизну заявленного изобретения (отсутствие новизны); или
  - (ii) делают заявленное изобретение очевидным (очевидность или отсутствие изобретательского уровня);
- (b) [предусматривают]/[должны предусмотреть] в соответствующих случаях и в соответствии с национальным законодательством правовые, политические или административные меры, позволяющие третьим сторонам оспаривать юридическую силу патента путем предоставления известного уровня в

<sup>4</sup> Одно из государств-членов попросило изменить заголовок следующим образом: «Охрана востребованности патентов». Однако координаторы, не понимая смысла этого предложения, просят до внесения такого изменения представить разъяснения.

отношении изобретений, которые включают генетические ресурсы и [традиционные знания, связанные с генетическими ресурсами];

(с) [в соответствующих случаях поощряют разработку и использование добровольных кодексов поведения и руководящих принципов для пользователей в отношении охраны генетических ресурсов и [традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами];]

(d) в соответствующих случаях содействуют созданию, обмену, распространению и доступу к базам данных, содержащих [информацию, связанную с] генетическими ресурсами и [традиционными знаниями, связанными с генетическими ресурсами,] для использования патентными ведомствами [с надлежащими мерами безопасности].

[10.2 В дополнение к обязательству о раскрытии, предусмотренному в статье 4, и по мере выполнения настоящего документа [государство-член]/[сторона] может рассмотреть возможность использования баз данных о традиционных знаниях и генетических ресурсах в соответствии со своими потребностями, приоритетами и мерами безопасности, как того требуют национальные законодательные документы и особые обстоятельства.]

## АЛЬТЕРНАТИВНЫЙ ВАРИАНТ

10.1 Базы данных по генетическим ресурсам могут создаваться в соответствии с национальным законодательством, в консультации с соответствующими заинтересованными сторонами и при соблюдении соответствующих гарантий, для целей поиска и экспертизы [заявок на права ИС]/[патентных заявок].

10.2 Эти базы данных должны быть доступны для [ведомств ИС]/[патентных ведомств] и других уполномоченных пользователей, чтобы облегчить предотвращение [ошибочного предоставления прав ИС]/[ошибочной выдачи патентов].

### Системы поиска в базах данных

10.3 Членам предлагается содействовать созданию баз данных [, содержащих информацию, связанную с] генетическими ресурсами и [традиционными знаниями, связанными с генетическими ресурсами,] для целей поиска и экспертизы патентных заявок, на основе консультаций с соответствующими заинтересованными сторонами и с учетом их национальных условий, а также нижеследующих соображений:

(a) в целях взаимодополняемости базы данных [соответствуют]/[должны соответствовать] минимальным стандартам и структуре контента;

(b) [разрабатываются]/[должны разрабатываться] надлежащие меры безопасности [, например фильтры,] в соответствии с национальным законодательством;

(с) эти базы данных будут доступны для патентных ведомств [и других утвержденных пользователей].

Портал ВОИС

10.4 [Государства-члены]/[Стороны] [создают]/[должны создать] систему поиска в базах данных (портал ВОИС), связывающую базы данных членов ВОИС, в которых содержится информация о генетических ресурсах и не составляющих тайну [традиционных знаниях, связанных с генетическими ресурсами,] в пределах их территории. Портал ВОИС позволит эксперту [и общественности] получить непосредственный доступ к национальным базам данных и извлекать из них данные. Портал ВОИС будет также включать соответствующие меры безопасности [, например фильтры].]

10.5 [Государства-члены]/[Стороны] должны обеспечить принятие эффективных правовых, политических или административных мер, в зависимости от ситуации и в соответствии с национальным законодательством, для создания портала ВОИС и управления им.]

#### **[IV. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ]**

##### **[СТАТЬЯ 11] [ПРЕВЕНТИВНЫЕ МЕРЫ ОХРАНЫ]**

[Генетические ресурсы, обнаруживаемые в природе или извлекаемые из ее фонда, [не рассматриваются]/[не должны рассматриваться] как [изобретения] [объекты ИС], и, следовательно, в отношении них [не предоставляются]/[не должны предоставляться] никакие [права ИС] [патентные права].]

##### **[СТАТЬЯ 12] СВЯЗЬ С МЕЖДУНАРОДНЫМИ СОГЛАШЕНИЯМИ**

12.1 Настоящий документ [устанавливает]/[должен устанавливать] взаимодополняющие отношения [между [правами интеллектуальной собственности] [патентными правами], [непосредственно основанными на применении] [связанными с применением] генетических ресурсов и [традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами,] и] [с] соответствующими [существующими] международными соглашениями и договорами.

##### **АЛЬТЕРНАТИВНЫЙ ВАРИАНТ**

12.1 [Настоящий документ должен соответствовать нормам международных соглашений в области ИС. Члены признают взаимосвязь политики, направленной на поощрение выдачи патентов, связанных с применением генетических ресурсов и/или [традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами], и политики, ориентированной на поощрение сохранения биологического разнообразия, обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного пользования их выгодами.]

12.2 [Настоящий документ [дополняет]/[должен дополнять] другие соглашения, имеющие смежный предмет, и не предназначен видоизменять их и [подкрепляет]/[должен подкреплять], в частности, [Всеобщую декларацию прав человека и] статью 31 Декларации ООН о правах коренных народов.]

12.3 [Ни одно из положений настоящего документа не должно толковаться как причиняющее вред или наносящее ущерб правам коренных народов, закрепленным в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. В случае правовой коллизии права коренных народов, закрепленные в упомянутой декларации,

имеют преимущественную силу и при любом толковании необходимо руководствоваться положениями этой декларации.]]

[12.4 В [PCT] и [PLT] [вносятся]/[должны быть внесены] поправки с целью [включить] [позволить участникам [PCT] и [PLT] предусмотреть в своем национальном законодательстве] требование об обязательном раскрытии происхождения и источника генетических ресурсов и [традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами]. [Поправки также [включают]/[должны включать] требование о подтверждении предварительного осознанного согласия, доказательства совместного пользования выгодами на взаимно согласованных условиях со страной происхождения.]]

### **[СТАТЬЯ 13] МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО**

[[Соответствующие органы ВОИС [призывают]/[должны призвать] участников Договора о патентной кооперации разработать] [Рабочая группа по реформе PCT [разрабатывает]/[должна разработать] набор руководящих принципов для целей [поиска и экспертизы заявок, относящихся к генетическим ресурсам и [традиционным знаниям, связанным с генетическими ресурсами,]] [раскрытия происхождения или источника в административном порядке] международными поисковыми органами и органами международной экспертизы в соответствии с Договором о патентной кооперации].

#### **АЛЬТЕРНАТИВНЫЙ ВАРИАНТ**

[Органы, проводящие патентную экспертизу, должны предоставлять друг другу сведения об источниках информации о генетических ресурсах и/или традиционных знаниях, прежде всего таких как периодическая печать, цифровые библиотеки и базы данных, содержащие информацию о генетических ресурсах и традиционных знаниях. Члены ВОИС должны сотрудничать в области обмена информацией о генетических ресурсах и знаниях, связанных с использованием генетических ресурсов, включая традиционные знания.]

### **[СТАТЬЯ 12] ТРАНСГРАНИЧНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО**

[В случаях, когда одни и те же генетические ресурсы и [традиционные знания, связанные с генетическими ресурсами,] находятся в условиях in-situ в пределах территории более чем одной стороны, эти стороны [стремятся]/[должны стремиться] к надлежащему сотрудничеству, привлекая соответствующий[ие] заинтересованный[ые] коренной[ые] [народ[ы]] и местные общины, когда это применимо, путем принятия мер, основанных на использовании законов и протоколов из сферы обычного права, которые поддерживают цели настоящего документа и национального законодательства и не противоречат им.]

### **[СТАТЬЯ 13] ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОМОЩЬ, СОТРУДНИЧЕСТВО И УКРЕПЛЕНИЕ ПОТЕНЦИАЛА**

[Соответствующие органы ВОИС [разрабатывают/должны разрабатывать]] [ВОИС разрабатывает/должна разрабатывать] условия для создания, финансирования и реализации положений настоящего документа. ВОИС [создает условия/должна создавать условия] для технической помощи, сотрудничества, укрепления потенциала и финансовой поддержки, в зависимости от бюджетных ресурсов, развивающимся странам,

в частности наименее развитым странам, для выполнения обязательств по настоящему документу.]

[Конец приложения и документа]